

SESSION 2014

**CAPES
CONCOURS EXTERNE**

Section : LANGUE CORSE

COMMENTAIRE DIRIGÉ EN LANGUE CORSE

Durée : 5 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.

De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

Commentaire dirigé : sujet principal

Fareti un cumentu di issu testu ghjuvendu vi di i dumandi.

I turisti in *short*

Di settembre ci ferma sempre qualchì turistu in *short*.

I turisti in *short* si vedenu traculinà pè e strette di e nostre cità, in coppiu cum'è i culombi. Sì i culombi fussinu in *short* ben intesu...

Lentamente, u so passu erraticu i porta à avvicinassi di a casa di Napoleone in Aiacciu o di a ricciata chì colla finu à quella di Batti Raffalli in Bastia. Custi si piantanu sottu, pesanu u capu è fideghjanu à bocca aperta, una stonda longa longa. Guardanu è riflettenu, guardanu è studieghjanu. Ancu quand'ellu ùn ci hè più nunda à capì, u maritu in *short* cuntinueghja à riflette, capipisatu è bocca sempre aperta. Tandu, s'è vo appinzate l'ochji, viderete i soi, l'ochji, chjodesi pianu pianu, fiacchi. In fatti, ùn riflette più da un pezzu. S'addurmenta, si riposa (à l'appiattu) per ùn fassi leticà da a mogliaccia in *short*, chì ella vole corre cum'è u ventu à visità tuttu tuttu tuttu. Invece ellu n'hà pienu e cuntribuzioni.

Ma lu corciu, ci vole ch'ellu supporti, zittu.

À le volti, passanu à tiru di a buttega di i ricordi chì in Sartè, à Lisula o in Pruprà vende Corsiche di plasticu, marrunicce è verdogne. Anu un filu biancu chì li pende à u culu. E Corsiche di plasticu.

S'accendenu, si spinghjenu, s'accendenu, si spinghjenu è, cennulendu i so vezzi *made in Taiwan*, struzzicanu i turisti in *short* chì si lascianu ingannà. Ma si lascianu ingannà tremindui per motivi diversi : u maritu in *short* pensa chì issu ricordu originale hà da piace à a so mamma chì l'appenderà in salottu. È a mamma di u turistu in *short*, aprendu u rigalu, si lascerà corre una lacrima, in *short*, pensendu à u so caru figliolu. A moglia in *short*, ella, trova chì issa cosa, goffa ch'hè un spaventu, casca propiu bè per lampà un schizzu cennulente nant'à i impifani di a rubaccia di a so socera.

Paganu.

Escenu da a buttega surridendusi.

U basgiu di Ghjuda ch'elli si scambianu, in un ecu chì si spinghje, ribomba una stonda longa in l'affettu d'ognunu di issi turisti in *short*.

Petru MARI, *Ma sai*, 2009

Dumandi :

1 À spessu i cuntatti trà i Corsi di l'isula è a ghjenti di fora, corsa o micca, portanu à una vista comica. Cumu sarà ?

2 Chì mezi stilistichi sò aduprati da l'autori ?

3 Sottu à u comicu si ponu forse leghja i modi di campà è di veda u mondu diversi assai, è una evuluzioni di a sucità corsa stessa. Qualessi ?

ANNEXE 1 :

Una volta un pinzutu chì passighjava, pochi anni fà, pè i nostri lochi, vide, in portu di Calvi,

un piscadore chì si lasciava azzicà da a so barca è chì a si pigliava cù l'asgiu, allungatu à corpu in sù, vicinu à a gabbia piena d'aligoste.

- Sò belle, disse u fresteru per attaccà discorsu.

- Sò ancu bone, rispose l'altu, ma sò digià tutte vendute.

- È si piglianu facilmente ?

- Ne pigliu altrettante à ogni surtita.

- È surtite spessu ?

- Una volta à a settimana.

- Solu ? Cumu hè ? À chì dorme, ùn piglia pesci. Averiate da sorte tutti i ghjorni, caru miu. O da assucciavvi incù qualchi altu, o pughjò fà. Oghje tuttu stà indu l'organizzazione. Organizzatevi. L'aligoste, a saperete megliu chè mè, valenu prezzi scemi in cuntinente. In pochi anni, fate furtuna.

- È allora ? dumandò u marinaru.

- Cumu allora ? Allora tandu, vi ripuserete.

- È avà, chì facciu ? rispose u Corsu. Hè niente di cunsigliu quellu ch'è vo mi date. À stà à sente à voi, averia da travaglià vinti anni è da aspettà vinti anni per fà, tandu, cum'e facciu avà !

Ghjisepu Maria Bonavita, *U pane azimu*, 1967

ANNEXE 2 :

Eccu l'istate. Lu me figliolu
Cù la so sterpa hè prontu à sbarcà
Par lu paese nun ci hè paghjola
Nè mera vechja chì s'hà da francà.
Accoglie tuttu, sporte è lumere,
Tinelle rotte chì fanu pietà
Selle è umbasti in centu manere
È cazzarole da ristagnà.

Mi anu appiccatu issu pignattone
"Style rustique, mi o papà !".
Piglialu puru, hà dettu ziu Antone,
Eu quistu quì, l'avia da ghjittà !
Ancu me nora, gatta spillata,
Ampara u corsu à l'Università
È mi rimprova lu me parlatu
Chì *soi-disant* ci emu da infrancisà.

È sintarete :

Ùn ne truvate par issu Parigi
Cum'è quessi i panoramà,
È chì ne dite o cari amichi
Di l'omi corsi ? Guardate à papà !
Servu d'asempiu à quelli discorsi,
Corciu o Signore à chì ghjunghje à invichjà !
Sanu altu assai di l'omi corsi !
Quistu hè lu tempu di li carnava.

Ghjuvaghjaseppiu Franchi